



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2018 PUBLIC EXAMINATION

Hungarian

Continuers Level

Tuesday 23 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Writing Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You MUST NOT write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HUNGARIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1 to 3)
(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	
Text 1		
1. (a) What is the purpose of the text?	1	You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.
<hr/> <hr/> <hr/>		
(b) Identify four approaches used by the speaker to achieve the purpose of the text. Support your answer with examples from the text.	4	
<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>		

Text 2

Marks

2. (a) In relation to friendships, explain why Laci's mother says, 'Hogy mennyit változott a világ'. Support your answer with evidence from the text.

3

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

- (b) Explain the following sentence in the context of the text: 'Hát tudom én azt, hogy Gábor másfajta barát'.

2

Marks

Text 3

3. Identify five activities undertaken on Green Friday excursions, and describe how these activities help to protect the environment.

5

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Part B (Questions 4 to 6)
(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in HUNGARIAN.

	Marks	
Text 4		You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.
4. (a) According to the father, what could go wrong? Support your answer with evidence from the text. Milyen okok miatt aggódik az apa? Adj példát a szövegből.	3	

(b) Explain what the father means by 'Ez nem csak bizalom kérdése'. Magyarázd meg, mit ért az apa azalatt, amikor azt mondja: „Ez nem csak bizalom kérdése”.	2	

Text 6

Marks

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

6. (a) Describe the relationship between Éva Néni and Péter. Support your answer with evidence from the text.

2

Mi a viszony Éva Néni és Péter között? Támaszd alá válaszod példákkal a szövegből.

- (b) Identify three similarities and/or differences in the way that Éva Néni and Péter view Christmas.

3

Találj három hasonlóságot és/vagy különbséget az Éva Néni és Péter karacsonyhoz való viszonyulásában.

End of Section 1

HUNGARIAN (CONTINUERS) EXAMINATION 2018

Section 1: Listening and Responding

PART A

Text 1

<female speaker>

Gyakran vagy beteg? Állandóan fáradt vagy? Mielőtt orvoshoz fordulsz próbálj meg egészségesen táplálkozni az én receptjeim segítségével.

Már próbáltál diétázni? És ami egészséges az nem finom? Túl drága és túl komplikált elkészíteni?

Jó hírem van számodra! Ha beiratkozol főzőiskolámba, megtanítlak hogyan kell olcsón és gyorsan, egészséges és finom ételeket főzni.

Nincs türelmed kipróbálni új ételeket? Majd a te receptjeiden változtatunk. Meglátod, csak néhány apró változtatással, már óriási lépéseket tudsz tenni az egészséges táplálkozás felé.

Text 2

Laci: Anya, képzeld, már 200 barátot gyűjtöttem a közösségi oldalamon!

Anya: Gyűjtöttél? Úgy, mint bélyegeket az albumba?

Laci: Na jó, igazad van. Helyesbítek, már van 200 barátom a közösségi oldalamon.

Anya: Laci, honnan lehet neked 200 barátod? Hiszen itt a faluban alig van 20 veled egykorú fiatal.

Laci: Anya, nem csak innen a faluból vannak, hanem az egész Magyarországról!

Anya: Tényleg? De milyen barátok azok, akikkel nem tudsz együtt lenni minden nap?

Laci: Anya, te ezt nem érted, mi a közösségi oldalon vagyunk együtt minden nap.

Anya: De hogy lehetsz barát azokkal, akiket nem ismersz személyesen, Lacikám? Akikről nem tudsz semmit? Ismered a közmondást, ugye?

Laci: Persze: „Madarat tolláról embert barátjáról”! Hát, úgy érzem, eléggé ismerem őket, ahhoz, hogy ne csalódjak bennük. Tudom mit szeretnek, mit nem; mit csinálnak minden nap, mi a hobbyjuk, hogyan gondolkoznak.

Anya: Hogy mennyit változott a világ! A te korodban nekem csak 3 barátom volt, de ők igazi barátok voltak. Együtt voltunk éjjel nappal, mint te Gáborral, segítettünk egymásnak, ha szükség volt rá, még akkor is, ha áldozatot kellett hoznunk egymásért. Úgy, ahogy Gábor segített, amikor beteg voltál. Minden reggel egy órával korábban kelt fel, hogy eljöhessen a házi feladatodért és bevihesse az iskolába.

Laci: Hát tudom én azt, hogy Gábor másfajta barát. De azért az Internetesek is barátok!

Text 3

<male speaker>

Kedves diákok!

Mint a röplapban is olvashattátok, az utolsó péntek októberben megint Zöldpéntek lesz.

Ezúttal nem csak takarítunk, illetve hulladékot gyűjtünk majd, hanem madáretetőket is szerelünk a kerekdombi erdő fáira. Reméljük, ezzel segítünk madarainknak könnyebben átvészelni a zord téli napokat.

Biztosan emlékeztek még a márciusi Zöldpénteken elültetett csemetékre, hogy megújítsuk az erdőt. Mivel a tél közeledtével nagyon megcsappan a nyulak elegele, télidőben, jobb híján, előszeretettel rágcsálnák a fák törzseit, ha hagynánk. Hogy a nyulak okozta kárt megakadályozzuk, külön erre a célra készült védőtakarót teszünk majd a fiatal csemeték törzsére. Ezeket a takarókat az iskola a beadott hulladékokért kapott pénzből vásárolta.

Délben 12-től 1-ig lesz a jól megérdemelt ebédszünet.

Aki hoz szalonnát, az megsütheti majd az ottani tűzrakóhelyen. A szalonnabőrt, az iskolából magunkkal vitt magokat, valamint a maradék kenyeret a madáretetőkben fogjuk hagyni.

Ebéd után folytatjuk sétánkat a tanösvényen, ami bemutatja a környék növény és állatvilágát. Mert, a természet alapos ismerete elengedhetetlen a természet védelméhez.

Délután fél ötre visszatérünk az iskolába.

PART B

Text 4

Zsuzsi: Apa, légy szíves hadd vihessem el a barátaimat a fesztiválra!

Apa: Zsuzsikám, a Budapest–Tihany útszakasz mindig nagyon zsúfolt, és a fesztivál miatt még zsúfoltabb lesz. Az út sincs a legjobb állapotban!

Zsuzsi: Ígérem, hogy óvatosan fogok vezetni.

Apa: Gondolod, mások is óvatosan vezetnek majd? Nem beszélve az óriási tömegről a fesztiválon! És az ital meg a kábítószer?

Zsuzsi: Tudod, hogy minket sem az ital sem a kábítószer nem érdekel! És nem állunk majd akárkivel szóba!

Apa: De mi lesz, ha majd mások akarnak szóba állni veletek?

Zsuzsi: Majd vigyázunk egymásra. Nem bízol bennünk?

Apa: Ez nem csak bizalom kérdése Zsuzsikám!

Text 5

István: Szervusz Anya! Hívtál. Máskülönb, már itthon vagyok, elmaradt az utolsó óránk. A haverok bementek a CD üzletbe, de én hazajöttem tanulni a holnapi kémia tesztre.

Anya: István, azért hívtalak, mert nekem túlóráznom kell, sajnos 6 előtt nem leszek otthon. Elmennél 5-re Annáért az iskolába?

István: Persze! Most még csak negyed öt. A kémiát már úgyis átnéztem egyszer.
Az üzletből nincs szükséged semmire a vacsorához?

Anya: Hát, nem is tudom. Van egy kicsi leves tegnapról, de az nem lesz elég. Palacsintát akartam sütni mellé, de abból már nem lesz semmi. Talán felhívom apát, hogy hazajövet vegyen egy pizzát.

István: Anya, ne stresszelj! Felejtsd el a pizzát, majd megsütöm én a palacsintát. Olyan nehéz nem lehet!

Anya: Hát, ha gondolod ... A recept benne van a nagyanyád szakácskönyvében.

István: Aproó, nagymama! Megígértem az egyik barátomnak, hogy elviszem a nagyszüleikhez szombaton? Elvihetem a kocsidat?

Anya: Persze, hogy viheted, de mi lesz a szombati munkáddal a szupermarketben?

István: Nekik már szóltam, ők elengedtek.

Anya: Akkor mi is megleszünk valahogy a család taxisa nélkül ezen a szombaton.

Text 6

- Péter: Nem tudom Éva Néni, hogy van vele, de én már alig várom a karácsonyt. Imádom a karácsonyi hangulatot, nem kell sehova rohanni, lehet lustálkodni, enni, inni ...
- Éva Néni: A karácsonyt azt én is imádom, de a sütést, főzést előtte nem. Két hete, munka után mást se teszek, csak sütök, főzök, mosogatok. Gondolom Péter, az Ön édesanyja is ugyanígy érezhet.
- Péter: Ó, anyu már nyugdíjas, neki könnyebb, de ő is minden évben kijelenti, hogy az idén sütött utoljára ezt meg azt, aztán mindig mégis meggondolja magát. Tavaly is megfogadta, hogy nem süt többet mákos bejglit, de az idén mégis megdaráltatta velem a mákot, merthogy nincs igazi karácsony mákos bejgli nélkül.
- Éva Néni: Én nem készítenék annyi mindent ha az unokák nem lennének . De az egyiknek ez a kedvence, a másiknak az a kedvence, úgyhogy nálam sem maradhat ki semmi a szokásos karácsonyi finomságokból.
- Péter: Igen, mert a karácsonyi ételek is hozzájárulnak a karácsonyi hangulathoz, ugye?
- Éva Néni: A karácsonyi hangulatot, azt én imádom. Különösen azt, ahogy az unokáim csillogó szemmel körbejárják a karácsonyfát és keresik az ajándékokat.
- Péter: Na, tetszik látni, nekem az ajándékozás okoz mindig fejfájást. Ki minnek örülne, azt olyan nehéz eldönteni.
- Éva Néni: Péter, Ön még túl fiatal, de majd meglátja, ha lesznek gyermekei, az Ön számára is az ajándékozás lesz a karácsony legizgalmasabb pillanata.



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2018 PUBLIC EXAMINATION

Hungarian

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HUNGARIAN.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7 and 8)
(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising, and/or evaluating) and convey the information appropriately.*
-

7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

Kedves Tanácstalan Pályaválasztó!

Leveledben panaszkodsz, hogy bár 12.-es vagy, nem tudod eldönteni, milyen pályát válassz. Azt írod ez nagyon zavar, mert családod mielőbb döntést vár tőled.

Először is, ne aggódj, ez normális. A te korodban a fiatalok többsége ugyanebben a helyzetben van. Egyrészt, mert túl nagy a választék, másrészt mert nem rendelkezik elég önismerettel.

Milyen az az álomszakma, kérdezed. Az olyan munka, ami nemcsak a megélhetésedet biztosítja, hanem, amit szívesen is csinálsz. Mikor ilyen munkát végzel, úgy tűnik az idő repül és a munka is kevésbé faraszt.

Azonban, nem elég csak szeretni a munkádat, érteni is kell hozzá. Hiszen, minden foglalkozás bizonyos adottságokat, képességeket igényel. Ha még nem rendelkezel ezekkel, akkor se add fel, ne felejtsd „gyakorlat teszi a mestert”.

Végezetül, milyen a személyiséged? A leendő foglalkozások közül melyikkel egyeztethető össze? Például, ha zárkózott természetű vagy, ne válassz olyan pályát, ahol minden nap ügyfelekkel, vagy egy csoport tagjaként kell dolgoznod.

Ha ezek után még mindig nem tudod mi lenne az „álomszakmád” akkor se izgulj. Halaszd el egy évvel a döntést. Talán érdemes lenne megkérdezni tanáraid véleményét is, hiszen ők biztosan jól ismernek téged. Ami fontos, hogy ne lazálj, hanem menj el dolgozni, vagy önkénteskedni. Akármilyen munka megteszi, a munkatapasztalat a fontos. Közben nézz új lehetőségek és szakmák után is.

Sok szerencsét!

QUESTIONS

Marks

- (a) According to the text, why do young people find it difficult to choose a career? **1**

- (b) According to the text, what makes a career ideal? **2**

- (c) Imagine you are Pályaválasztó and you decide to postpone your decision for a year. What advice does the author offer? **2**

8. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

Hogy mi a véleményem a tévé és internet reklámokról? Megpróbálom megmagyarázni.

Ha csak tehetem, átalszom őket, általában annyira „érdekesek”.

Felháborítónak találok, hogy azt képzelik rólam, elhiszem, a fogpasztájuktól nekem is olyan gyönyörű fogaim lesznek, mint a modelljüknek a TV-ben. Hiszen egy kilométerről látszik, hogy azok nem eredetiek.

Vagy, ha lenyelem a vitaminjaikat, akkor 100 évig fogok élni. Szerintem az alma és a sárgarépa is megteszi, kevesebb pénzért és még finomak is.

Remélem azt sem várják el, hogy a székemből kiugorva, rohanjak a telefonhoz életbiztosítást kötni, vagy az üzletbe WC szagosító gumikacsát vásárolni! Már van kacsám és biztosításom is! Én is tudok gondolkozni.

Különösen azt „imádom”, amikor a filmek legizgalmasabb pillanatában dobják be a reklámokat. De nem akárhogy ám, hanem erősített hangerővel. Hogyha netalán valaki elaludt, akkor most tessék felébredni, mert most jön az, ami igazán fontos. Én megértem, hogy a reklámokért sokat fizetnek, de sokszor az az érzésem, a reklámok fontosabbak, mint a műsor.

De az internet sem különb ám! Rákattintok egy linkre és a weboldal helyett, különböző hirdetések lebegnek be, lassan, mint a szellemek. Biztatva, hogy igazán próbáljak már ki valamilyen csodaszert.

Általában ilyenkor szokott elfogyni a türelmem, és váltok át egy jó könyvre. Abban nincsenek reklámok! Legalábbis, egyelőre!

QUESTION

Marks

Create a list of five adjectives that *summarise* the author’s views about television and internet advertisements. Justify each of your word choices with evidence from the text.

5

<i>Word</i>	<i>Justification</i>

Part B (Question 9)
(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate an understanding of the stimulus text*
- *write text that is appropriate and relevant to context, purpose, and audience*
- *structure and sequence information and ideas*
- *manipulate language structures and vocabulary in Hungarian.*

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in HUNGARIAN.

Tanácsstalan

Nem tudom, ti hogy vagytok velem, de engem nagyon kifárasztottak a vizsgák. Jól jönne egy kis pihenés. Két barátom európai túrára készül és engem is hívnak, hogy menjek velük. Én is elhalaszthatnám a tanulmányaimat egy évvel, mint ők.

A probléma csak az, hogy nincs semmi megtakarított pénzem. Amit diákmunkával kerestem, azt, ahogy megkaptam, el is költöttem. Abból van a PC játék gyűjteményem, amit ti úgy irigyeltek.

A szüleimtől kapnék kölcsönt, de azt majd vissza kell fizetnem, ahogy talállok egy diákmunkát. Egyrészt, mert nekik is szükségük van minden centre, másrészt, mert félnek, hogy elköltöm megint a pénzt PC játékokra (ezt ők nem mondták, csak én gondolom).

Európába nem csak a pihenés miatt mennék. Magyarországon meglátogatnám nagyszüleimet, akiket már 10 éve nem láttam. Ők sem fiatalok már.

De, amikor arra gondolok, hogy minden diákmunkával keresett pénzem az adósságba megy majd, akkor már nem is tűnik olyan jó ötletnek az európai utazás.

Adjatok tanácsot! Ti a helyemben, hogy döntenétek?

QUESTION

One of your social media contacts posted this blog on their website, asking for the opinions of their friends. Write a message in response to this blog, giving your advice about the various issues raised.

Egyik barátod blogban kér tanácsot a közösségi oldalán. Válaszolj neki, és adj tanácsot a felvetett témákkal kapcsolatban.

You may remove this page from the booklet by tearing along the perforations so that you will have the information in front of you for easy reference.

You may make notes on this page.

This page is intentionally blank



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2018 PUBLIC EXAMINATION

Hungarian

Continuers Level

Section 3: Writing in Hungarian (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet using black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in HUNGARIAN.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10 to 12)
(20 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
 - *write text that is appropriate and relevant to context, purpose, and audience*
 - *structure and sequence information and ideas*
 - *manipulate language structures and vocabulary in Hungarian.*
-

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in HUNGARIAN.

10. You and your friends like to visit the local Hungarian Club, but some of the club's activities are not popular with young people. Write a persuasive letter to the president of the club, explaining the benefits of listening to the ideas of younger members when planning club activities.

Barátaiddal gyakran jártok a helyi magyar klubba, de nem minden rendezvény népszerű a fiatal klubtagok körében. Írj egy meggyőző levelet a klub elnökének, részletezve milyen előnyökkel járna ha kikérnék a fiatalok véleményét a közösségi programok tervezésében.

11. Your school is conducting a speech competition on the topic 'What does speaking a second language mean to me?' You decide to enter. Write the text of the speech you plan to give, detailing the importance to you of speaking Hungarian.

Iskolád beszédpályázatot hirdetett meg „Mit jelent számomra az angolon kívül még egy nyelvet beszélni?” címmel. Úgy döntöttél, hogy benevezel. Írd meg beszéded szövegét, melyben részletezed miért fontos számodra magyarul beszélni.

12. The local Hungarian newspaper is running a short-story competition. You decide to enter. Write a short story that contains the following statement: 'Igaza van a közmondásnak, hogy minden kezdet nehéz!'

A helyi magyar ujság versenyt írt ki egy rövid fogalmazásra. Úgy döntöttél, hogy benevezel a versenybe. Írj egy rövid történetet, amely tartalmazza a következő kijelentést: „Igaza van a közmondásnak, hogy minden kezdet nehéz!”

You may remove this page from the booklet by tearing along the perforations so that you will have the information in front of you for easy reference.

You may make notes on this page.

This page is intentionally blank

